

saskab

<http://www.ideaz-institute.com/>
Cuaderno 20

Formas de aprendizaje cultural en la lengua extranjera (inglés) en mayas yucatecos

Ways of cultural learning in the foreign language (English) in Yucatecan Mayan people

Mauri Rene Varguez-Moreno¹

Resumen. Este trabajo de investigación trata de comprender las formas de aprendizaje cultural que tienen los estudiantes universitarios mayas yucatecos que pueden ser aprovechados o desaprovechados para mejorar su rendimiento académico de una lengua extranjera (inglés) en la Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo. Para el estudio se diseñó una metodología con enfoque cualitativo. Los resultados indican que los estudiantes universitarios mayas yucatecos tienen una mejora en su rendimiento académico de la lengua extranjera inglesa, cuando aprovechan el aprendizaje por observación, práctica y *acomedido*. Y, por el contrario, empeoran su rendimiento académico si desaprovechan los tres aprendizajes anteriores. A partir de estas formas de aprendizaje cultural, se propone un modelo alternativo como basamento del aprendizaje de la lengua extranjera inglesa para la mejora del alumnado de una región indígena. Las conclusiones enmarcan como reto para el futuro, la implementación de las formas de aprendizaje cultural (aprendizaje por observación, aprendizaje por práctica y aprendizaje por *acomedido*) en las diferentes áreas disciplinares de las ciencias como para comprender nuevas propuestas que permitan potenciar y desarrollar las características en el proceso de aprendizaje.

Palabras clave: aprendizaje cultural, aprendizaje de lenguas, aprendizaje social, Maya Yucateco.

Abstract. This research work seeks to understand the ways of cultural learning that Yucatecan Mayan university students have that can be used or wasted to improve their academic performance in a foreign language (English) at the Intercultural Mayan University of Quintana Roo. A qualitative approach methodology was designed for the study. The results indicate that Yucatecan Mayan university students have an improvement in their academic performance in the English foreign language, when they take advantage of learning by observation, practice and *acomedido*. On the contrary, their academic performance worsens if they do not take advantage of the three previous learning methods. Based on these ways of cultural learning, an alternative model is proposed as a basis for the learning of the English foreign language for the improvement of students from an indigenous region. The conclusions frame as a challenge for the future, the implementation of the ways of cultural learning (learning by observation, learning by practice and learning by *acomedido*) in the different disciplinary areas of the sciences as to understand new proposals that allow the enhancement and development of the characteristics in the learning process.

Keywords: cultural learning, language learning, social learning, Yucatec Maya.

¹ Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo (México).

E-mail: mauri.varguez@uimqroo.edu.mx

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8783-6094>

Sumario: 1. Introducción. 2. Marco teórico-conceptual. 3. Metodología. 3.1. Participantes. 3.2. Procedimiento. 4. Resultados y análisis de datos. 5. Discusión. 6. Conclusiones. 7. Referencias bibliográficas.

● **Introducción**

En el siglo XXI, el mundo es considerado rico en diversidad lingüística y étnica. De acuerdo a la página digital *Ethnologue: Languages of the World*, en el mundo hay alrededor de 7,151 lenguas que se hablan actualmente (Eberhard et al., 2022). Entre las lenguas más habladas en el mundo se encuentran el inglés: considerada como una lengua de intercambio social por excelencia. Al respecto, el índice de dominio del inglés² 2021 de *Education First* posiciona a México en el nivel muy bajo y en el lugar 92 de 112 países clasificados de acuerdo al dominio del idioma (Education First, 2022). En México, el aprendizaje de una lengua extranjera como el inglés ocupa un lugar sumamente relevante e implica un desarrollo individual, social y un proceso de adquisición (Jaime Romero et al., 2021).

En la adquisición del aprendizaje de una lengua extranjera se han desarrollado teorías, enfoques, estilos de aprendizaje, materiales, entre otros recursos relativos al topo. La demanda del aprendizaje y el desempeño eficaz en el uso de la lengua extranjera inglesa está en aumento día a día (Ramírez Gómez et al., 2017). La naturaleza del aprendizaje de la lengua extranjera inglesa no solo descansa en aprender, aplicar, memorizar reglas y estructuras gramaticales o en una correcta pronunciación. El universo de la lengua es más profundo y amplio, considerando factores culturales propios del individuo como de la lengua que se desea aprender. Quintero (2006) menciona que el aprendizaje de una lengua extranjera es relativa a la autoexploración y autovaloración de la propia cultura en relación con la otra.

Las sociedades están interrelacionadas sin importar la distancia o la presencia física del ser, desarrollando redes sociales y sus formas de aprendizaje cultural en la comunicación (Martínez García, 2008). El aprendizaje de una lengua extranjera se enriquece con el aspecto cultural de la sociedad. La relación entre la lengua y el aspecto cultural de una sociedad se puede encontrar plasmado en las leyendas, mitos, anécdotas, experiencias, entre otros. Para obtener un conocimiento completo de la formación y evolución de la lengua que se pretende aprender es necesario e importante incluir elementos socio-culturales del país (Sagredo Santos, 2008).

La presente investigación intenta contribuir al paradigma del aprendizaje universitario intercultural enfocado en la Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo, desde la perspectiva de la educación, al conocimiento sobre el aprendizaje cultural, ya que el rendimiento académico en la lengua extranjera (inglés) de los estudiantes universitarios mayas yucatecos mejora y es aprovechada con la implementación sistemáticamente de tres formas de aprendizaje cultural: aprendizaje por observación, aprendizaje por práctica y aprendizaje por acomedido. Por el contrario, empeora el rendimiento académico y es desaprovechada por la falta de implementación de los aprendizajes culturales. El aprendizaje cultural o aprendizaje social es único para la especie humana, ya que permite la transferencia de conductas e información por medio de los integrantes de la misma especie (Tomasello et al., 1993).

● **Marco teórico-conceptual**

El término cultura es ambiguo y polisémico, ya que puede ser conceptualizado desde diferentes áreas del conocimiento y perspectivas sociales o individuales. En la ontogénesis del término, la cultura estaba fuertemente relacionado con la naturaleza y sus derivados, dando como resultado palabras que contenían el vocablo mismo en la formación de otro término, por ejemplo: *agricultura*, *apicultura*, *acuicultura*, *silvicultura*, entre otros. El vocablo cultura, por varios años, hacía referente a las relaciones de las actividades humanas con el cuidado del campo y cultivo, años después, el vocablo adoptó nuevas conceptualizaciones abstractas (Eagleton, 2001).

Entre las nuevas concepciones del término cultura y la adopción del mismo en diversas disciplinas de las ciencias, Aime (2015) a partir de su trabajo crea agrupaciones tipológicas para abordar el vocablo cultura, dando como resultado siete categorías relativas a la palabra: descriptivas, históricas, normativas, psicológicas,

² English Proficiency Index (EPI); por siglas en inglés.

estructurales, genéticas e incompletas. Por su parte, Eagleton (2001) menciona que el término cultura empezó a adoptar nueva conceptualización al referirse a las civilizaciones y todo lo relativo a ellas. La polisemia de la palabra para el siglo XXI había incrementado y dependía el significado de dos interrogantes ¿Quién abordaría el término? Y ¿Cómo abordaría el término en su trabajo?

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura³ (2021) menciona que la cultura “forma parte de nuestro ser y configura nuestra identidad. Sin cultura no hay desarrollo sostenible”. Desde la perspectiva de la UNESCO, el vocablo cultura tiene una noción abstracta e intangible. Por tal motivo, en el presente estudio, el término cultura hará referencia a la naturaleza de las diferentes formas estructurales de las sociedades con base en sus bienes, servicios y valores a través de la innovación en el tiempo (Tomasello et al., 1993). Los humanos, somos los únicos seres capaces de cambiar e innovar las formas estructurales de las sociedades.

Actualmente en el siglo XXI, y en particular en la Península de Yucatán⁴, se encuentra la civilización perteneciente a la estirpe de la cultura maya antigua. La antigua cultura maya aportó grandes conocimientos a diversas disciplinas de las ciencias como el cero; en las matemáticas, estelas; en el arte, templos; en la arquitectura, herbolaria medicinal; en la medicina homeopática, glifos; en la escritura, entre otros. También, con el pasar de los años y la llegada de la modernidad a todos los lugares, la cultura maya tuvo la necesidad de adaptarse al siglo XXI. Sin embargo, conservó tradiciones, costumbres, creencias, mitos, *lingua* (verbal y escrito), cosmovisión y cosmogonía del pasado. En la lengua y en la construcción del conocimiento maya, el espacio y tiempo son cíclicos y proféticos (Rivera Dorado, 2017; Villa Rojas, 2003).

En la cultura maya existen vocablos que son ambiguos y que en su conceptualización las glosas no alcanzan describir totalmente el término. En la presente investigación se utiliza el *tsikbal*⁵ como una herramienta para la recolección de la información. El *tsikbal* es un vocablo originario de la lengua maya. El Diccionario Maya Cordemex de Barrera Vásquez, A., Bastarrachea Manzano, J. R., Brito Sansores, W., Vermont Salas, R., Dzul Góngora, D., & Dzul Poot, D. proporciona dos significados al término:

¹ **TSIKBAL** 2, 4, 5, 8, 11: conversación 5: plática 8: cuento, parla 11: charla, palique **2. TSIKBALIL** 8: ídem **3. hub tsikbal** 2: ídem **4. choon t’anil** 11: charla **5. kan** 11: conversación; **kanankil**: conversación entre muchos. (1980, p. 860)

² **TSIKBAL** 1, 5, 7, 8: hablar 1: estar en conversación 2, 5: hablar de burla 2: burlar de palabra o requebrar 3: tratar algún negocio; burlar de palabra en conversación 4, 5, 7, 8: conversar 4: decir cuentos o gracias 5, 8: platicar 6: hablar cosas de burla; **chambel tsikbal in ka’h kachi**: [iba yo a hablar despacio] 11: *v intr* charlar; *v intr* departir **2. TSIKBALTAH** 1: tratar en conversación alguna cosa; [...] (1980, pp. 860–861)

También, es utilizado en el enfoque cualitativo como una técnica etnográfica para la recolección de la información, partiendo desde el proceso de comunicación verbal y no verbal en la epistemología de la cultura maya (Castillo Cocom et al., 2015). El *tsikbal* hace referencia a la conversación, charla o plática que se mantiene en un ambiente seguro y de confianza, creando una armonía recíproca entre los interlocutores. De igual modo, la conversación o *tsikbal*, en algunas ocasiones, se extiende e incorpora emociones, ampliando y profundizando el concepto de conversación, charla o plática. La inteligencia social está constituida por la cultura y el lenguaje. También, el lenguaje y la cultura son parte primordial del desarrollo en el aprendizaje de una lengua extranjera.

En el aprendizaje de una lengua extranjera, el estudiante tiene el rol principal sobre el proceso de construcción del conocimiento. Ussa Álvarez (2011) menciona que el aprendiz establece el proceso de

³ UNESCO; por siglas en inglés.

⁴ La Península de Yucatán, en el presente trabajo, se encuentra conformada por el Estado de Campeche, el Estado de Yucatán y el Estado de Quintana Roo en México.

⁵ La escritura del vocablo corresponde al alfabeto acordado en 1984 entre Culturas Populares, Secretaría de Educación Pública (SEP), Instituto Nacional Indigenista (a partir de 2018, Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas; INPI), Instituto Nacional para la Educación de los Adultos (INEA), Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) y la Academia de la Lengua Maya en Yucatán, A.C. También, cabe recalcar que todos los vocablos presentes en lengua maya yucateca de este trabajo están escritos de acuerdo al alfabeto acordado en 1984.

aprendizaje de una lengua extranjera a partir de su lengua materna desde una perspectiva tácita, explorando y reconstruyendo aspectos lingüísticos de la lengua en estudio. También, desde un contexto global, el aprendizaje de una lengua extranjera posibilita en gran medida la obtención de un empleo y/o denota una mejor preparación del individuo. En el aprendizaje de una lengua extranjera, en este caso inglés, se dispone de una gran diversidad de recursos como páginas de internet, literatura, música, películas, entre otros servicios y bienes materiales. El aprendizaje del inglés como lengua extranjera posibilita la apertura de nuevas fuentes de conocimiento individuales y sociales.

El aprendizaje de una lengua extranjera puede presentarse desde dos perspectivas: adquisición y aprendizaje. Desde la perspectiva de la adquisición, se presenta en la etapa temprana del ser humano en la construcción del conocimiento lingüístico. Y desde la perspectiva del aprendizaje, se encuentra en la etapa adulta, denotando un proceso de desarrollo de capacidades motivacionales del individuo. De acuerdo a la teoría sociocultural de Vygotsky, el aprendizaje se encuentra enraizado en la interacción social o el medio de desarrollo del individuo (Quintero, 2006).

El proceso de aprendizaje social se encuentra en la capacidad individual del ser humano en adquirir cultura (Tomasello et al., 1993). El aprendizaje social es parte importante en la evolución de la cultura. También, es una cualidad activa y única de algunas especies de animales. El aprendizaje social es comprendido como un proceso básico epigenético de la transferencia de información cultural (Dickins y Rahman, 2012; Ojeda-Martínez et al., 2018). La interrelación e interacción entre seres de una misma especie social, contribuye al desarrollo cognitivo y exploración del entorno inmediato, dando como resultado un aprendizaje social. Ojeda-Martínez et al. (2018) menciona que en el concepto de aprendizaje social es polisémico y dependerá de tres aspectos: el autor, la naturaleza y el propósito de la investigación.

Desde la perspectiva de la sociedad humana, el aprendizaje social es concebido como el aprendizaje cultural. Desde la perspectiva del arte y cultura, Chemi (2015) menciona que el aprendizaje cultural es el cúmulo de experiencias artísticas relativas a la capacidad de emprender. Tomasello (2016) plantea una teoría del aprendizaje cultural desde la puesta en marcha del proceso del aprendizaje social que tienen los seres humanos en relación con su pariente más cercano: el primate. El aprendizaje cultural es una capacidad que únicamente tiene la sociedad humana de ser y no ser, desde la perspectiva identitaria, atemporalmente y aespacialmente.

El aprendizaje cultural implica que el aprendiz no solo realice la acción de “observar” sobre un acontecimiento, más bien, alude la concepción del accionar amplio y profundo de prestar atención, simular e interiorizar como propia la observación que realiza su semejante (Tomasello et al., 1993). Así, el aprendiz tendrá que aprender a observar como si fuese él mismo, quien realiza la acción. En el aprendizaje cultural, el individuo debe adoptar *per se* conductas pertenecientes a la otredad. También, debe reflejar con la interacción de las sociedades la parte social. Por tal motivo, Tomasello et al. (1993) define tres formas de aprendizaje cultural desde la perspectiva psicológica del paradigma social: aprendizaje imitativo, aprendizaje por instrucción y aprendizaje colaborativo. También, contempla dentro del aprendizaje cultural un proceso de evolución a medida que se desarrolla físicamente y cognitivamente el individuo. A continuación, se describen los tres tipos de aprendizaje desde la concepción de Tomasello et al. (1993) en la construcción del aprendizaje cultural.

El aprendizaje imitativo se desarrolla entre los nueve y los catorce meses de edad. Este aprendizaje sostiene que el bebé inicia a desarrollar acciones de imitación dirigidas a objetos físicos como primer aspecto en el aprendizaje cultural. El bebé recrea las acciones apropiadas de acuerdo al contexto de desarrollo de la eventualidad⁶. En este aprendizaje la observación es la habilidad principal del bebé para comprender el entorno que le rodea. El desarrollo de la capacidad cognitiva del individuo se presenta en este proceso a partir de la internalización de la otredad, en específico, del adulto.

El aprendizaje por instrucción se presenta, en algunos casos, a partir de los cuatro años de edad del individuo. Este tipo de aprendizaje consiste en que el niño aprende con la ayuda del adulto a realizar y desarrollar actividades o tareas. La intervención del adulto es para regular la producción intersubjetiva de la actividad. También, en este tipo de aprendizaje el niño desarrolla la parte cognitiva y el uso del lenguaje desde la perspectiva de un proceso de andamiaje. El andamiaje es un proceso educativo implementado y diseñado por parte de profesores para controlar elementos de la tarea del estudiante (López Vargas y Hederich Martínez, 2010).

⁶ En el trabajo “Cultural learning” de Tomasello et al. (2018) plantea ejemplos de esta situación.

Y por último se presenta el aprendizaje colaborativo. Este tipo de aprendizaje se desarrolla aproximadamente a los seis años de edad y se caracteriza por una intersubjetividad horizontal de los implicados, en este caso, un adulto y un niño. Por lo tanto, el niño y el adulto mantienen una sinergia en el aprendizaje desde un mismo plano de interacción horizontal. La relación de colaboración y co-construcción para un bien en común se pone en práctica durante este aprendizaje. El aprendiz desarrolla procesos y estados sociocognitivos complejos como ser críticos y reflexivos para con el otro. El profesor estimula dicho proceso y estado para el desarrollo de las competencias sociales, personales e interpersonales.

Para mejorar el rendimiento académico del alumnado es preciso conocer los estilos de aprendizaje de cada estudiante, dando apertura a la adaptabilidad de las metodologías docentes (Gutiérrez Tapias, 2018). El Modelo de Programación Neurolingüística⁷ (PNL) propuesto por Bandler y Grinder a principios de la década de 1970, fue llamado como Visual-Auditivo-Kinestésico⁸ (VAK por sus siglas). Este modelo se articula en los procesos de representación de la conducta humana con respecto a la información por medio del sistema nervioso y del sistema lingüístico, confluyendo en un mismo proceso sistemático y humanístico (Jaruffe Romero y Pomares Jacquín, 2011; Marambio G et al., 2019; Puello et al., 2014).

Tabla 1. Descripción de los estilos de aprendizaje (modelo VAK). Fuente: Elaboración propia basada en el texto de Valencia Gutiérrez et al. (2020).

Referencia/Sistema	Visual	Auditivo	Kinestésico
Capacidad	Visión	Audición	Movimiento o sensación de percepción humanística.
Habilidad	Permite recordar imágenes abstractas y concretas con mayor facilidad.	Permite recordar secuencias ordenadas y orales con mayor facilidad.	Permite recordar mediante el uso corporal directo, ejecutando movimientos o a través de sensaciones lentamente.
Ejemplo	Letras, números, etcétera.	Sonidos, voces, etcétera.	Sabores, olores, texturas, movimientos, etcétera.

2. Metodología

La presente investigación se inscribe en un diseño no experimental de tipo transeccional exploratorio, es decir, trata sobre una exploración inicial en un momento específico aplicable a una situación nueva o poca conocida. El trabajo propone como objetivo primordial comprender las formas de aprendizaje cultural que tienen los estudiantes universitarios mayas yucatecos que pueden ser aprovechados o desaprovechados para mejorar su rendimiento académico de una lengua extranjera (inglés) en la Universidad Intercultural Maya de Quintana Roo⁹. El estudio parte de las premisas del Modelo VAK (Visual, Auditivo y Kinestésico) planteado por Bandler y Grinder a principios de la década de 1970 sobre los estilos de aprendizaje, en conjunto con las formas de aprendizaje cultural (aprendizaje por imitación, aprendizaje por instrucción y aprendizaje colaborativo) de Tomasello et al. (1993).

El trabajo de investigación se sustenta con la aplicación de la etnografía. La etnografía tiene como basamento el estudio social que privilegia a los diversos grupos locales desde la perspectiva de sus costumbres y tradiciones (Axpe Caballero, 2003; Guber, 2001). La etnografía utilizada es la propuesta por Marcus¹¹ (1995)

⁷ En adelante PNL.

⁸ En adelante VAK.

⁹ En adelante UIMQRoo.

¹⁰ La UIMQRoo ofrece nueve programas educativos, divididos en cinco licenciaturas: Licenciatura en Lengua y Cultura, Licenciatura en Turismo Alternativo, Licenciatura en Gestión Municipal, Licenciatura en Salud Comunitaria, y Licenciatura en Gestión y Desarrollo de las Artes. Tres ingenierías: Ingeniería en Sistemas de Producción Agroecológicos, Ingeniería en Tecnologías de la Información y Comunicación, e Ingeniería en Desarrollo Empresarial. Y una Maestría en Educación Intercultural.

¹¹ En sus trabajos George Marcus propone la etnografía multisituada o multilocal; 2001: *Etnografía en/del sistema mundo. El surgimiento de la etnografía multilocal*; 2008: *El o los fines de la etnografía: del desorden de lo experimental al*

; etnografía multisituada. También, se implementan técnicas complementarias como la observación participante (Trujillo et al., 2019) y el tsikbal (Castillo Cocom et al., 2015). Esta metodología permite comprender aspectos poco estudiados con anterioridad en trabajos y documentos en el área geográfica relativas al topo, en este caso el centro de la zona maya (José María Morelos¹²), y entender la génesis del aprendizaje de este *corpus*.

2.1. Participantes

En el trabajo de investigación intervinieron 12 estudiantes de la UIMQRoo de la Licenciatura en Lengua y Cultura¹³ (LLyC) de la generación 2021 – 2025. El tamaño de la población corresponde a una muestra no probabilística, ya que la cantidad y participación responden a la disponibilidad y voluntad de los participantes para formar parte de esta investigación ante factores externos como la presencia de la pandemia del coronavirus SARS-CoV-2 (COVID-19)¹⁴. De acuerdo con Corbetta (2007) este tipo de muestreo es llamado subjetivo por decisión razonada, ya que está en función de algunas de sus características de manera racional y no casual.

La población participante fue seleccionada con base en tres criterios: a) estar cursando la asignatura de lengua extranjera I (inglés), b) estar cursando la asignatura de taller de expresión y comunicación en lengua maya y c) estar inscrito en la modalidad de presencial en el sistema de control escolar de la UIMQRoo. La edad de los estudiantes está comprendida entre el rango de 18 a 20 años. En cuanto a la competencia lingüística de los participantes se dividen en dos categorías: monolingüe en español y bilingüe en maya – español (Tabla 2). A fin de preservar la confidencialidad y privacidad de los participantes, estos se mantienen anónimos.

Tabla 2. Distribución lingüística de los estudiantes de la generación 2021 - 2025. Fuente: Elaboración propia.

Competencia lingüística	Población		
	Femenina	Masculina	Total
Monolingüe: español	5		5
Bilingüe: maya - español	6	1	7
Total	11	1	12

2.2. Procedimiento

La recolección de la información del corpus se hizo mediante la utilización de la observación participante en el aula de clases presenciales y las nuevas TIC como la plataforma de *WhatsApp* y *Google Forms*, en la aplicación del tsikbal y encuesta, debido a la pandemia sanitaria ocasionada por la COVID-19. También, el corpus se recopiló durante los meses de febrero, marzo y abril de 2022 en la UIMQRoo. En total, se recabaron 12 encuestas sobre los estilos de aprendizaje y se aplicaron el mismo número de *tsikbalo'ob*¹⁵ a los estudiantes. Para analizar los datos de la encuesta y tsikbal se realizó un análisis porcentual de las respuestas agrupadas en las categorías del modelo VAK y las formas de aprendizaje cultural, dando como resultado nuevas categorías de aprendizaje cultural con base en la cosmovisión y geografía de la zona cultural maya.

3. Resultados y análisis de datos

Este análisis permite tener una vista preliminar del panorama de la fusión del corpus con base en los estilos de aprendizaje, las formas de aprendizaje cultural, la observación participante y el tsikbal, aplicados a los universitarios mayas de la UIMQRoo (Figura 1).

desorden de lo barroco; 2018: *Etnografía Multisituada. Reacciones y potencialidades de un Ethos del método antropológico durante las primeras décadas de 2000*.

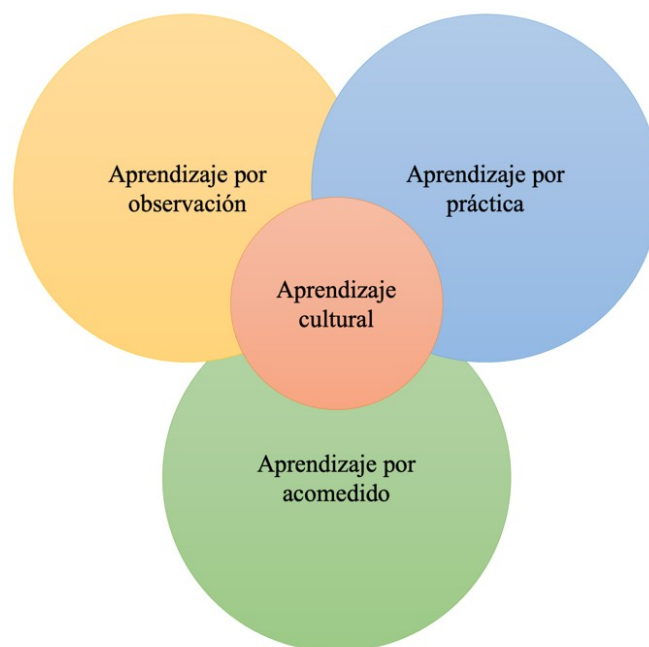
¹² José María Morelos es un municipio del Estado de Quintana Roo en México.

¹³ En adelante LLyC.

¹⁴ En adelante COVID-19.

¹⁵ Plural del vocablo tsikbal.

Figura 1. Formas de aprendizaje cultural de los estudiantes de la UIMQRoo. Fuente: Elaboración propia.



En la ontogénesis del aprendizaje cultural en la UIMQRoo se conciben tres formas de aprender socialmente o culturalmente, agrupados en el aprendizaje por observación, aprendizaje por práctica y aprendizaje por acomedido. Cada forma de aprendizaje cultural no se encuentra separada o ajena a las otras, más bien se nutren y entrelazan sus objetivos con el propósito de consolidar un conocimiento nuevo o innovador.

- El aprendizaje por observación (Rogoff et al., 2014, 2015; Urrieta, 2015) se presenta cuando el aprendiz reproduce las formas de comportamiento y conducta del maestro o de la otredad con base en la visión. El aprendizaje se reproduce inconscientemente. El aprendiz solo observa y reproduce, calcando el accionar de la realidad inmediata de su semejante. En la cultura maya, la acción de observar hace referencia al proceso de comprensión holísticamente del medio ambiente e implica conocer el lenguaje no verbal o recursos no lingüísticos (gestos, señales, códigos, etc.).

También, los sentidos (tacto, vista, escucha, olfato y gusto) del aprendiz están alertas y activos a la realidad adyacente per se. Una frase cultural y común en la Península de Yucatán para indicar este tipo de observación se encuentra en el *mayañol*¹⁶; “ponte/estar *xuux*¹⁷”; significa estar alerta o estar atento en todo momento.

- El aprendizaje por práctica (Rogoff et al., 2014, 2015; Urrieta, 2015) hace referencia a la flexibilidad del accionar del individuo de manera autónoma ante el material o situación relativa a la realidad inmediata per se. El aprendiz deberá poner en práctica los conocimientos previos con base en la experiencia vivencial para entrelazar el conocimiento base con el nuevo conocimiento. En el aprendizaje por práctica, el aprendiz reproduce el accionar del maestro o de la otredad, con el objetivo de autorregular y adoptar como propio el conocimiento para su implementación en una situación similar.

En el aprendizaje por práctica se logra el aprendizaje significado o exitoso en el alumnado. También, el uso adecuado y preciso del lenguaje es de suma importancia para crear diálogos que faciliten el cumplimiento del objetivo. En la cultura maya, el aprendizaje por práctica es comúnmente implementado en las diferentes actividades en la cotidianidad. Por ejemplo, en una familia rural de la Península de Yucatán, el padre lleva al hijo para “hacer la milpa”, llegando

¹⁶ Hace referencia a la combinación de elementos lingüísticos en lengua maya y en lengua española.

¹⁷ Vocablo en la lengua maya yucateca que significa avispa o avispero. Desde la perspectiva de la fonología, en la lengua maya, la letra “x” se pronuncia como “sh”, así que el término “xuux” se pronuncia “/shuush/”.

al lugar el padre toma su machete y se dispone a limpiar el área. Por otra parte, el hijo solo observa el accionar del padre y después reproduce la situación. En este momento, no se ha hecho uso del lenguaje verbal. Sin embargo, el padre observa al hijo y corrige (si fuese el caso) la postura y uso del machete.

Al siguiente día, el hijo por iniciativa propia toma el machete y se dirige hacia el área a limpiar. El hijo recuerda las instrucciones del padre y se dispone a realizar la actividad de manera correcta desde una perspectiva propia, es decir, el aprendizaje por práctica tuvo un resultado exitoso.

- El aprendizaje por acomedido¹⁸ se implementa cuando el aprendiz, de manera innata, está siempre al servicio o dispuesto a brindar su ayuda sin hacer solicitud de ella (Alcalá et al., 2018, 2021; Coppens et al., 2014; Cortes Barragan y Meltzoff, 2021; Mejía-Arauz et al., 2013). El aprendizaje por acomedido denota la iniciativa del aprendiz, es decir, el individuo busca, procesa y trata de comprender la realidad inmediata de la situación. En el aprendizaje por acomedido surge un trabajo colaborativo y una co-construcción del conocimiento entre el aprendiz y la otredad, consolidando el aprendizaje por observación y el aprendizaje por práctica. También, fortalecen los lazos sociales de cada individuo, la relación se presenta de manera horizontal en el proceso. El aprendizaje por acomedido se sustenta en los valores éticos y morales del aprendiz, contribuyendo a salvaguardar las costumbres y tradiciones de la sociedad.

En la cultura maya, el aprendizaje por acomedido se encuentra presente en la vida diaria, como parte primordial y funcional de la sociedad. En la lengua maya, el vocablo acomedido se presenta como sa'ak'ool. Por ejemplo, en familias mayas de la Península de Yucatán es común encontrar que niños estén ayudando al padre o a la madre en el quehacer o cuidado de los hijos. Las tareas no siguen un orden o estructura vertical para ser atendidas por los miembros de la familia.

Con base en la descripción anterior sobre las formas de aprendizaje cultural que tiene los universitarios mayas yucatecos de la Licenciatura en Lengua y Cultura de la generación 2021 – 2025 se presentan a continuación los resultados aplicados en el aula de la asignatura de lengua extranjera (inglés).

Tabla 3. Formas de aprendizaje cultural de los estudiantes de la UIMQRoo en el aula de lengua extranjera (inglés). Fuente: Elaboración propia.

Participante	Edad	Aprendizajes culturales		
		Aprendizaje base	Aprendizaje 2	Aprendizaje 3
Anónimo 1	20	Observación	Práctica	Acomedido
Anónimo 2	18	Observación	Práctica	Acomedido
Anónimo 3	18	Observación	Acomedido	Práctica
Anónimo 4	18	Observación	Práctica	Acomedido
Anónimo 5	20	Práctica	Observación	Acomedido
Anónimo 6	18	Observación	Acomedido	Práctica
Anónimo 7	18	Observación	Práctica	Acomedido
Anónimo 8	18	Práctica	Observación	Acomedido
Anónimo 9	20	Práctica	Acomedido	Observación
Anónimo 10	19	Observación	Práctica	Acomedido
Anónimo 11	18	Acomedido	Práctica	Observación
Anónimo 12	18	Observación	Acomedido	Práctica

De acuerdo con los resultados obtenidos de la implementación de los tsikbalo'ob y la observación participante se enmarca que los estudiantes universitarios mayas yucatecos de la UIMQRoo (Tabla 3) tienen diferentes formas de aprendizaje cultural; aprendizaje por observación, aprendizaje por práctica y el aprendizaje por acomedido. La frase “aprendizaje base” en la tabla 3 hace referencia al vínculo más intenso y en

¹⁸ De acuerdo con el Diccionario de la Real Academia Española (2022) el término es un americanismo.

particular que tiene el individuo con respecto a las otras formas de aprendizaje cultural. En efecto, el aprendizaje por observación tiene el índice más alto de frecuencia (66.6%) entre los participantes como factor base en el aprendizaje de una lengua extranjera (inglés).

Del total de doce participantes, ocho de ellos indicaron que aprenden mejor inglés mirando/observando/viendo al profesor pronunciar y articular vocabulario o diálogos en la lengua extranjera (inglés). Los participantes que tienen la forma de aprendizaje por observación como base, en primera instancia, no interactúan verbalmente con el profesor. Con base en la observación, el participante trata de reproducir e imitar la participación del profesor en el aula. También, el ambiente en el aula es silencioso, solo se alcanza a oír y ver la participación del profesor. A continuación, se transcriben algunos fragmentos de las respuestas proporcionadas por los participantes en el tsikbal.

“... yo soy una persona muy visual, así que necesito tener los materiales a la vista para, pues que se me facilite más aprender el inglés, porque sin materiales se me dificulta mucho aprender inglés ...” (anónimo 2, comunicación personal, 13 de abril de 2022).

“... aprendo imitando al profesor, en este caso, al estar repitiendo lo que es el vocabulario, ¡eh! Voy aprendiendo acerca de la pronunciación de algunas palabras en inglés...” (anónimo 6, comunicación personal, 13 de abril de 2022).

“... la primera técnica, pues, es imitar al profesor ¿de qué manera? De que cuando en el aula, no aprendamos a pronunciar una palabra de la forma correcta. A mí, me encanta, de verdad, me encanta cuando el docente nos hace repetir y repetir y repetir esa palabra ¿Por qué? Porque nos enseña la manera correcta en cómo poner la lengua, la posición de los dientes, de los labios ...” (anónimo 7, comunicación personal, 13 de abril de 2022).

Por otra parte, la frase en la tabla 3 “aprendizaje 2” hace referencia a la forma de aprendizaje cultural complementaria y/o alternativa al aprendizaje base. En este apartado, el aprendizaje por práctica se encuentra en el índice más alto de frecuencia (50%) entre los participantes. El aprendizaje por práctica es poco frecuente encontrarlo como aprendizaje base en el aula de la asignatura de lengua extranjera, ya que denota un conocimiento o experiencia previa y sólida en el participante. El aprendizaje por práctica implica la interacción de los participantes en el proceso de comunicación, es decir, el uso del lenguaje verbal se presenta para el desarrollo de la actividad o situación.

“... mi forma de aprendizaje es, cuando una palabra me llama mucho la atención en su forma de pronunciación, yo me la grabo y estoy en continua repetición y de igual manera, me doy cuenta en lo visual ¡eh! Al momento de ver que cómo está escrito y cómo yo lo debo pronunciar ...” (anónimo 9, comunicación personal, 13 de abril de 2022).

Y, por último, en la tercera columna de la tabla 3 se encuentra el “aprendizaje 3” referente a la forma de aprendizaje cultural que une y consolida el aprendizaje base y el aprendizaje 2; aprendizaje por acomedido. El aprendizaje por acomedido tiene un 58.3% de frecuencia entre los participantes. Sin embargo, es importante que el participante transite por este aprendizaje, con el fin de consolidar el basamento previo adquirido en la observación y práctica. También, el participante puede iniciar con este aprendizaje e ir transitando por los otros aprendizajes hasta hallar el adecuado en el proceso de aprendizaje social. En efecto, el participante puede tener en completa armonía las tres formas de aprendizaje cultural e ir transitando de una a otra.

“... aprendo hablar inglés cuando práctico, estén la pronunciación y también cuando práctico lo que es la gramática, a mí me ayuda mucho y también aprendo hablar inglés cuando pues escucho música en inglés ...” (anónimo 1, comunicación personal, 13 de abril de 2022).

Tabla 4. Resultados sobre los estilos de aprendizaje en el aula de lengua extranjera de la UIMQRoo. Fuente: Elaboración propia.

Participante	Edad	Estilos de aprendizaje (modelo VAK)			Resultado
		Visual	Auditivo	Kinestésico	Estilo predominante
Anónimo 1	20	23	22	21	Visual
Anónimo 2	18	25	23	23	Visual
Anónimo 3	18	27	29	27	Auditivo
Anónimo 4	18	28	27	26	Visual
Anónimo 5	20	24	28	33	Kinestésico
Anónimo 6	18	28	30	26	Auditivo
Anónimo 7	18	31	24	27	Visual
Anónimo 8	18	24	27	30	Kinestésico
Anónimo 9	20	24	23	30	Kinestésico
Anónimo 10	19	28	24	19	Visual
Anónimo 11	18	30	31	29	Auditivo
Anónimo 12	18	27	24	26	Visual

El resultado con base en los estilos de aprendizaje (Tabla 4) indican que el índice más alto de frecuencia (50%) de los participantes se encuentra en el estilo de aprendizaje visual. El estilo de aprendizaje auditivo (25%) y el estilo de aprendizaje kinestésico (25%) cuentan con el mismo porcentaje entre los participantes. Sin embargo, los valores entre cada uno de los estilos de aprendizaje se encuentran aproximadamente en relación 1:1, denotando una flexibilidad y adaptabilidad del participante en transitar por cada uno de los estilos de aprendizaje.

De acuerdo a los resultados obtenidos en el período Otoño 2021 en la UIMQRoo, el aprendiz universitario maya yucateco obtiene un mejor aprovechamiento académico en la lengua extranjera (inglés), si implementa y desarrolla a profundidad el aprendizaje cultural con base en la observación. Cabe mencionar que, en la mayoría de todos los casos aquí presentados, el aprendiz que tiene su basamento en el aprendizaje por observación y tiene como estilo de aprendizaje ser visual (Tabla 5), obtiene como resultado un mejor aprovechamiento en la asignatura de lengua extranjera (inglés).

Tabla 5. Comparación entre el aprendizaje cultural y el estilo de aprendizaje con base en el promedio Otoño 2021 en la UIMQRoo. Fuente: Elaboración propia.

Participante	Edad	Nota final ¹⁹	Aprendizaje cultural	Estilo de aprendizaje
Anónimo 1	20	8.8	Observación	Visual
Anónimo 2	18	8.2	Observación	Visual
Anónimo 3	18	8.5	Observación	Auditivo
Anónimo 6	18	9.6	Observación	Auditivo
Anónimo 7	18	8.8	Observación	Visual
Anónimo 9	20	8.6	Práctica	Kinestésico
Anónimo 10	19	9	Observación	Visual
Anónimo 11	18	8.7	Acomedido	Auditivo
Anónimo 12	18	9.2	Observación	Visual

¹⁹ Nota final del semestre anterior inmediato: Otoño 2021.

4. Discusión

En primer lugar, en el cometido del docente es preciso desarrollar perspectivas de flexibilidad y adaptabilidad para aprender y desaprender antiguas o nuevas formas pedagógicas que inciten en la mejora continua del educando (López Abella y Juanes Giraud, 2020; Quintero, 2006). También, el manejo de una lengua extranjera posibilita en gran manera la apertura de oportunidad en el ámbito personal y social (Ortiz Arceo y Glasserman Morales, 2017). Sin embargo, es necesario que el aprendiz de una lengua extranjera desarrolle los aprendizajes culturales, con el objetivo de mejorar el aprovechamiento académico y extender la forma de aprendizaje cultural a otras disciplinas o situaciones similares. Las formas de aprendizaje cultural se enmarcan en la ontogénesis de la especie humana (Tomasello, 2016), por la necesidad de aprender y saber (Rosales Guerra, 2003). Estas tres formas de aprendizaje cultural (aprendizaje por observación, por práctica y por acomedido) poco exploradas en la geografía enmarcada en el presente estudio son importantes para mejorar el aprovechamiento de la praxis de la cultura maya.

Los resultados obtenidos sobre las formas de aprendizaje cultural y los estilos de aprendizaje presentan un basamento en la construcción de las nuevas pedagogías de aprendizaje (Napan et al., 2020) para las diversas disciplinas de las ciencias. Así pues, estos resultados nos permiten inferir que la utilización de técnicas y metodologías de innovación educativa contribuyan a la elaboración de trabajos de investigación con mayor riqueza en contenido. También, se identifica que el alumno oriundo de la zona maya yucateca es propenso a utilizar el aprendizaje por observación como principal medio para adquirir el conocimiento. En efecto, la implementación de la observación, en específico la observación participante, como técnica complementaria para adquirir conocimiento en el aula o campo, facilita en gran manera los procesos de aprendizaje (Rosales Guerra, 2003).

Nuestro estudio visibiliza el dinamismo y complejidad de la población objetiva, ya que el aprendiz transita por las diversas formas de aprendizaje o inclusive los diferentes estilos de aprendizaje (Rosales Hernández, 2020) de acuerdo a la temática y a la experiencia que tenga en el momento. Desde un punto de vista educativo, los resultados obtenidos permiten extraer algunas conclusiones interesantes. En las tres formas de aprendizaje cultural se observa que, por un lado, el proceso de análisis del aprendizaje toma en cuenta a la sociedad local y la relación per se. Por otra parte, aunque los alcances de la investigación no logran determinar y consolidar estas tres formas de aprendizaje planteadas en el presente estudio, al menos permiten conocer que existen otras formas locales y culturales en el proceso de aprendizaje (Pardo Baldoví, 2020; Sandoval-Rivera et al., 2021; Tomasello et al., 1993).

Por último, se considera importante que en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera (inglés) se tomen en cuenta los aspectos culturales de ambas lenguas para enriquecer el conocimiento que se ha de transmitir y aprender (Quintero, 2006; Sagredo Santos, 2008). Por ejemplo, utilizar estructuras de la lengua inglesa con vocabulario local (vocabulario introductorio) y después aprender vocabulario extranjero (vocabulario específico) de la lengua que se pretende aprender.

5. Conclusión

Una de las conclusiones más relevantes de la presente investigación es la impronta en el campo educativo, específicamente en la formación profesional de los participantes en lengua inglesa. Se presenta información relevante sobre el desarrollo futuro de nuevas formas de aprendizaje en zonas con población indígena a nivel superior. Si bien es cierto que los datos obtenidos en esta investigación no permiten consolidar modelos pedagógicos, sí permiten comprender la importancia y alternativa a recursos metodológicos en el proceso de enseñanza – aprendizaje desde una perspectiva epistemológica e intercultural. También, el impacto de comprender las formas de aprendizaje cultural con respecto a construir el conocimiento del saber científico y empírico; nuevas formas de aprendizaje epistemológicas entre dos mundos.

En México, la educación de calidad es un derecho constitución de los ciudadanos. También, se ha promovido la creación de espacios educativos con el objetivo de brindar una educación para todos. En este estudio, se corrobora el carácter ecléctico del modelo de aprendizaje – enseñanza extremista, es decir, una metodología holística con base en la oralidad o en la escritura, no estaría cumpliendo un objetivo de adquisición con respecto a una lengua extranjera en la UIMQRoo (población objetiva del trabajo). A partir del trabajo de investigación se plantean nuevas cuestiones que se podrían abordar en futuros trabajos como proponer la

posibilidad de creación de un diccionario trilingüe español-maya-inglés ilustrado para una mejor comprensión, dado que los indicadores señalan la observación como principal vínculo en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera (inglés).

6. Referencia bibliográfica

- Aime, M. (2015). *Cultura* (1ª). Adriana Hidalgo.
- Alcalá, L. Cervera Montejano, M. D. y Fernandez, Y. S. (2021). How Yucatec Maya Children Learn to Help at Home. *Human Development*, 65(4), 191–203. <https://doi.org/10.1159/000518457>
- Alcalá, L. Rogoff, B. y López Fraire, A. (2018). Sophisticated collaboration is common among Mexican-heritage US children. *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America*, 115(45), 11377–11384. <https://doi.org/10.1073/pnas.1805707115>
- Axpe Caballero, M. de los Á. (2003). *La investigación etnográfica en el campo de la educación. Una aproximación meta-analítica* [Doctoral, Universidad de la Laguna]. Digital. <https://riull.ull.es/xmlui/handle/915/9968>
- Barrera Vásquez, A. Bastarrachea Manzano, J. R. Brito Sansores, W. Vermont Salas, R. Dzul Góngora, D. y Dzul Poot, D. (1980). *DICCIONARIO MAYA CORDEMEX* (1ª, p. 1413). Ediciones Cordemex.
- Castillo Cocom, J. A. Cal, A. y Ramos Rodríguez, T. (2015). El Tsikbal: Paradigma de Investigación Maya. En *DIALOGOS E INTERSABERES. INTERCULTURALIDAD Y VIDA COTIDIANA* (1ª, pp. 20–51). Malú de Balam Publicaciones.
- Chemi, T. (2015). The Teaching Artist as Cultural Learning Entrepreneur: An Introductory Conceptualisation. *Teaching Artist Journal*, 13(2), 84–94. <https://doi.org/10.1080/15411796.2015.997114>
- Coppens, A. D. Alcalá, L. Mejía-Arauz, R. y Rogoff, B. (2014). Children’s Initiative in Family Household Work in Mexico. *Human Development*, 57(2–3), 116–130. <https://doi.org/10.1159/000356768>
- Corbetta, P. (2007). *Metodología y técnicas de investigación social* (1ª). McGraw Hill.
- Cortes Barragan, R. y Meltzoff, A. N. (2021). Human infants can override possessive tendencies to share valued items with others. *Scientific Reports*, 11, 9635. <https://doi.org/10.1038/s41598-021-88898-x>
- Dickins, T. E. y Rahman, Q. (2012). The extended evolutionary synthesis and the role of soft inheritance in evolution. *Proceedings of the Royal Society B: Biological Sciences*, 279(1740), 2913–2921. <https://doi.org/10.1098/rspb.2012.0273>
- Eagleton, T. (2001). *La idea de la cultura. Una mirada política sobre los conflictos culturales* (R. J. del Castillo, Trad.). Paidós.
- Eberhard, D. M. Simons, G. F. y Fennig, C. D. (2022). *Ethnologue: Languages of the World. Twenty-fifth edition* [Blog]. Ethnologue: Languages of the World. <https://www.ethnologue.com/guides/how-many-languages>
- Education First. (2022). *EF EPI Índice del Dominio del Inglés de EF* [Blog]. EF. https://www.ef.com.mx/assetscdn/WIBIwq6RdJvcD9bc8RMd/cefcom-epi-site/reports/2021/ef-epi-2021-spanish_latam.pdf
- Guber, R. (2001). *La etnografía, método, campo y reflexividad* (1ª). Grupo editorial Norma; Digital. <https://antroporecursos.files.wordpress.com/2009/03/guber-r-2001-la-etnografia.pdf>
- Gutiérrez Tapias, M. (2018). Estilos de aprendizaje, estrategias para enseñar. Su relación con el desarrollo emocional y “aprender a aprender”. *Tendencias Pedagógicas*, 31, 83–96. <https://doi.org/10.15366/tp2018.31.004>
- Jaime Romero, B. Castillejos López, W. y Reyes Toxqui, A. (2021). Intencionalidades y resistencias en el aprendizaje del inglés: Referentes para diseñar estrategias didácticas efectivas. *IE Revista de Investigación Educativa de la REDIECH*, 12, e1013–e1013. https://doi.org/10.33010/ie_rie_rediech.v12i0.1013
- Jaruffe Romero, A. D. y Pomares Jacquin, M. C. (2011). Programación neurolingüística: ¿realidad o mito en Psicología y ciencias cognitivas? *Duazary: Revista internacional de Ciencias de la Salud*, 8(2), 243–250.
- López Abella, L. M. y Juanes Giraud, B. Y. (2020). CURRICULAR FLEXIBILITY IN THE TRAINING OF PHYSICAL EDUCATION PROFESSIONAL. *Universidad y Sociedad*, 12(1), 194–201.

- López Vargas, O. y Hederich Martínez, C. (2010). Efecto de un andamiaje para facilitar el aprendizaje autorregulado en ambientes hipermedia. *Revista Colombiana de Educación*, 58, 14–39.
- Marambio G, J. Becerra S, D. Cardemil M, F. y Carrasco M, L. (2019). Estilo de aprendizaje según vía de ingreso de información en residentes de programas de postítulo en otorrinolaringología. *Revista de otorrinolaringología y cirugía de cabeza y cuello*, 79(4), 404–413. <https://doi.org/10.4067/S0718-48162019000400404>
- Marcus, G. E. (1995). Ethnography in/of the World System: The Emergence of Multi-Sited Ethnography. *Annual Review of Anthropology*, 24(1), 95–117. <https://doi.org/10.1146/annurev.an.24.100195.000523>
- Martínez García, B. (2008). El aprendizaje de la cultura y la cultura de aprender. *Convergencia*, 15(48), 287–307.
- Mejía-Arauz, R. Keyser Ohrt, U. y Correa-Chávez, M. (2013). Transformaciones culturales y generacionales en la participación colaborativa de niñas y niños de una comunidad P’urhépecha. *Revista mexicana de investigación educativa*, 18(59), 1019–1045.
- Napan, K. Connor, H. y Toki, L. (2020). Cultural Pedagogy and Transformative Learning: Reflections on Teaching in a Māori Environment in Aotearoa/New Zealand. *Journal of Transformative Education*, 18(1), 59–77. <https://doi.org/10.1177/1541344619858978>
- Ojeda-Martínez, R. I. Becerril Tello, M. N. y Vargas, L. A. (2018). La importancia del aprendizaje social y su papel en la evolución de la cultura. *Revista Argentina de Antropología Biológica*, 20(2), 2–2. <https://doi.org/10.17139/raab.2018.0020.02.02>
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2021). *Cultura para el Desarrollo Sostenible*. UNESCO. <https://es.unesco.org/themes/cultura-desarrollo-sostenible>
- Ortiz Arceo, V. F. y Glasserman Morales, L. D. (2017). Los estudiantes universitarios ante el compromiso de aprender y certificar un idioma. *Educere*, 21(70), 705–713.
- Pardo Baldoví, M. I. (2020). Descubriendo el Aula del Futuro: Nuevas formas de enseñar, aprender y habitar la escuela. En L. Habib-Mireles (Ed.), *Tecnología, diversidad e inclusión: Repensando el modelo educativo* (pp. 12–22). Adaya Press.
- Puello, P. Fernández, D. y Cabarcas, A. (2014). Herramienta para la Detección de Estilos de Aprendizaje en Estudiantes utilizando la Plataforma Moodle. *Formación universitaria*, 7(4), 15–24. <https://doi.org/10.4067/S0718-50062014000400003>
- Quintero, J. (2006). Contextos culturales en el aula de inglés. *Íkala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 11(1), 151–177.
- Ramírez Gómez, L. A. Pérez Maya, C. J. y Lara Villanueva, R. S. (2017). PANORAMA DEL SISTEMA EDUCATIVO MEXICANO EN LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA. *Revista de Educación, Cooperación y Bienestar Social-IEPC*, 12, 13–22.
- Rivera Dorado, M. (2017). *Chilam Balam de Chumayel*. Alianza.
- Rogoff, B. Alcalá, L. Coppens, A. D. López, A. Ruvalcaba, O. y Silva, K. G. (2014). Children learning by observing and pitching-in in their families and communities. *Human Development*, 57(2–3), 150–161. <https://doi.org/10.1159/000356770>
- Rogoff, B. Mejía-Arauz, R. y Correa-Chávez, M. (2015). A Cultural Paradigm—Learning by Observing and Pitching In. *Advances in Child Development and Behavior*, 49, 1–22. <https://doi.org/10.1016/bs.acdb.2015.10.008>
- Rosales Guerra, M. M. (2003). Las Necesidades de Aprendizaje desde el Paradigma Histórico-Cultural de la Psicología. *Revista Internacional de Psicología*, 4(02), 1–4. <https://doi.org/10.33670/18181023.v4i02.24>
- Rosales Hernández, J. A. (2020, octubre 27). Estilos de aprendizaje en adolescentes de secundaria [Boletín]. *Universidad Santander UNISANT*. https://unisant.edu.mx/boletin31_art1/
- Sagredo Santos, A. (2008). Learning a foreign language through its cultural background: “saying and doing are different things”. *25 años de lingüística en España [Recurso electrónico]: hitos y retos = 25 years of applied linguistics in Spain: milestones and challenges, 2008, ISBN 978-84-8371-714-1, págs. 421-425, 421–425*. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4651482>
- Sandoval-Rivera, J. C. A. Martínez Bautista, P. y Mendoza-Zuany, R. G. (2021). Aprendizaje situado a través de historias locales: Posicionando preocupaciones, conocimientos y prácticas socioecológicas en la

- escuela. *Nóesis. Revista de Ciencias Sociales y Humanidades*, 31, 114–133.
<https://doi.org/10.20983/noesis.2022.1.5>
- Tomasello, M. (2016). Cultural Learning Redux. *Child Development*, 87(3), 643–653.
<https://doi.org/10.1111/cdev.12499>
- Tomasello, M. Kruger, A. C. y Ratner, H. H. (1993). Cultural learning. *Behavioral and Brain Sciences*, 16(3), 495–552. <https://doi.org/10.1017/S0140525X0003123X>
- Trujillo, C. A. Naranjo Toro, M. E. Lomas Tapia, K. R. y Merlo Rosas, M. R. (2019). *Investigación Cualitativa Epistemología, Consentimiento Informado, Entrevistas en Profundidad (1ª)*. Universidad Técnica del Norte. <https://www.coursehero.com/file/92607458/LIBRO-DE-INVESTIGACION-CUALITATIVA-DIGITAL-compressedpdf/>
- Urrieta, L. J. (2015). Learning by Observing and Pitching In and the Connections to Native and Indigenous Knowledge Systems. *Advances in Child Development and Behavior*, 49, 357–379.
<https://doi.org/10.1016/bs.acdb.2015.08.003>
- Ussa Álvarez, M. del C. (2011). Aprendizaje de lenguas extranjeras y su relación con el contexto. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 17, 107–116.
- Valencia Gutiérrez, M. del C. Ávila Peraza, P. F. López Méndez, M. del R. y García Ramírez, M. de J. (2020). Estilos de aprendizaje Vak y Honey—Alonso de los estudiantes de químico farmacéutico biólogo de la Universidad Autónoma de Campeche, generación 2017. *Revista Boletín Redipe*, 9(2), 132–139. <https://doi.org/10.36260/rbr.v9i2.915>
- Villa Rojas, A. (2003). Los conceptos de espacio y tiempo entre los grupos mayances contemporáneos. En M. León-Portilla (Ed.), *Tiempo y realidad en el pensamiento maya. Ensayo de acercamiento* (4. ed). Inst. de Investigaciones Historicas, Univ. Nacional Autónoma de Mexico.